

LÂM NGHIỆP QUA GÓC NHÌN PHỤ NỮ

Forestry Through Women's Eyes

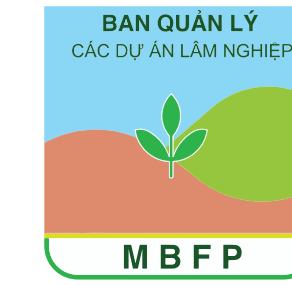
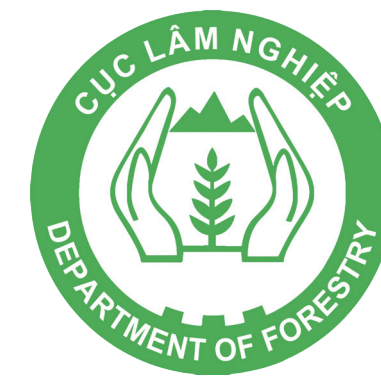
Triển lãm ảnh được tổ chức với sự hỗ trợ của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn - đại diện là Cục Lâm nghiệp và Ban quản lý Các dự án lâm nghiệp, đồng tổ chức cùng với GIZ - được Bộ Hợp tác Kinh tế và Phát triển liên bang Đức (BMZ) ủy quyền.

A photo exhibition made possible with the support of the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD), represented by the Department of Forestry (DOF) and the Management Board of Forestry Projects (MBFP), and the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH on behalf of the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ).





giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



TRIỂN LÃM ẢNH

Lâm nghiệp qua góc nhìn phụ nữ

Triển lãm ảnh “Lâm nghiệp qua góc nhìn phụ nữ” nêu bật mười câu chuyện của mười phụ nữ đang tham gia trong ngành Lâm nghiệp. Họ là sinh viên, thành viên tổ tuần tra bảo vệ rừng thôn bản, cán bộ kỹ thuật, nhà nghiên cứu khoa học, giám đốc doanh nghiệp, cán bộ làm việc trong lĩnh vực bảo tồn và xây dựng chính sách.

Những chia sẻ thực tế về cuộc sống hàng ngày, khó khăn, thách thức, niềm đam mê cũng như những thành quả mà họ đạt được trong công việc phần nào giúp chúng ta có cái nhìn rõ nét hơn về vai trò và sự đóng góp quan trọng của phụ nữ trong sự phát triển của ngành Lâm nghiệp Việt Nam.

Triển lãm diễn ra trong khuôn khổ Diễn đàn “Thúc đẩy bình đẳng giới cho phát triển lâm nghiệp bền vững” vào tháng 10/2023 do Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn - đại diện là Cục Lâm nghiệp và Ban quản lý Các dự án lâm nghiệp – đồng tổ chức cùng với GIZ - được Bộ Hợp tác Kinh tế và Phát triển liên bang Đức (BMZ) ủy quyền.

Diễn đàn nhấn mạnh vai trò quan trọng của bình đẳng giới trong phát triển Lâm nghiệp bền vững. Song song với đó, triển lãm còn truyền tải thông điệp rằng phụ nữ không chỉ là đối tượng được hưởng lợi từ rừng mà còn tích cực tham gia công tác quản lý và bảo vệ rừng.

Sau khi được giới thiệu tại Diễn đàn “Thúc đẩy bình đẳng giới cho phát triển lâm nghiệp bền vững”, triển lãm sẽ tiếp tục được tổ chức tại các sự kiện, hoạt động khác nhằm truyền thêm cảm hứng cho đông đảo các khán giả thông qua câu chuyện của những người phụ nữ tiêu biểu trong ngành Lâm nghiệp Việt Nam.

PHOTO EXHIBITION

Forestry through women's eyes

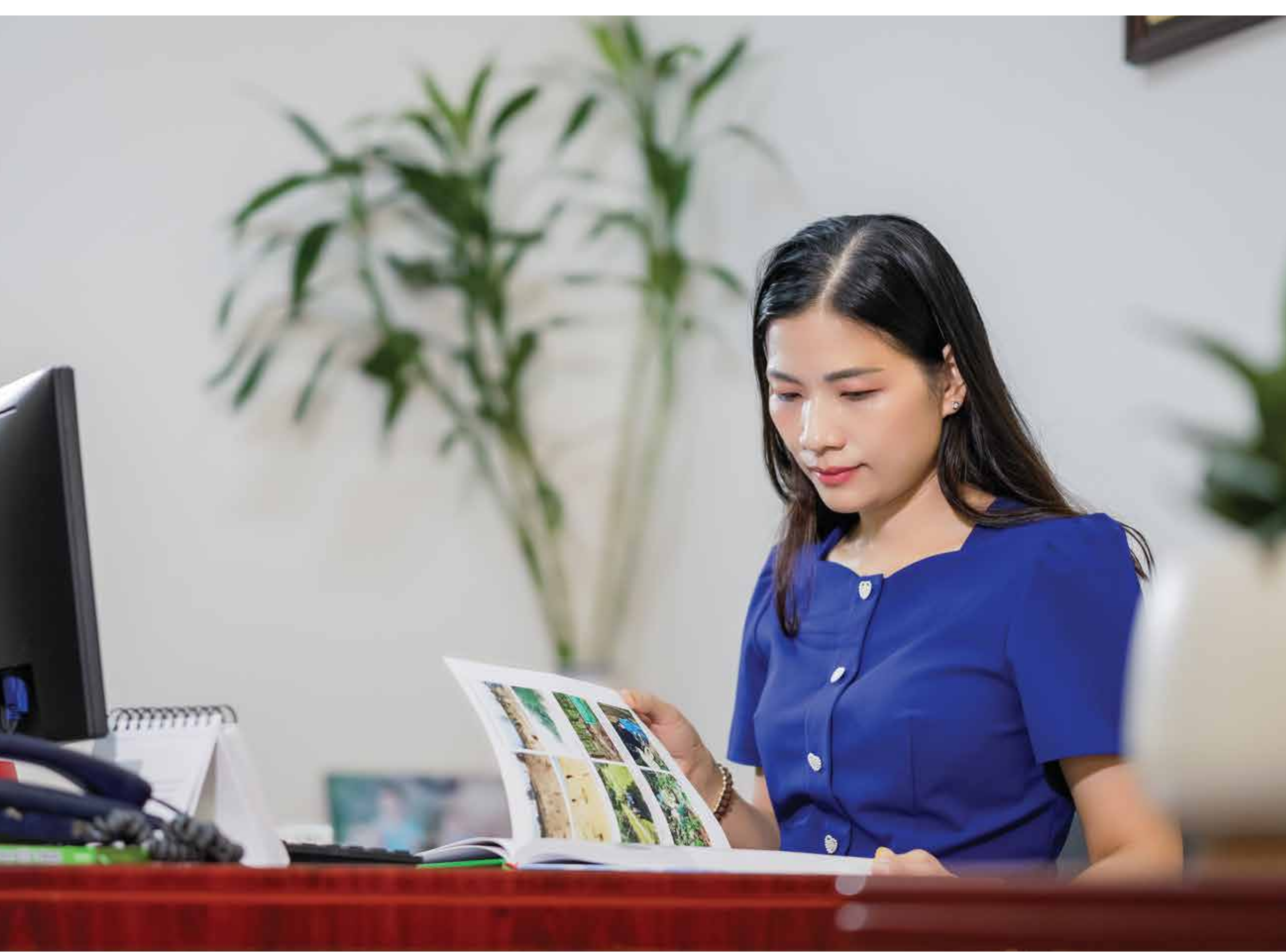
The photo exhibition "Forestry through women's eyes" highlights stories of ten women participating in the forestry sector: from students, members of village forest protection patrol teams, technical staff of management boards, scientific researchers, and entrepreneurs, to those working in the field of forest conservation and policy development.

The authentic accounts of their daily lives, challenges, passions, and achievements related to their work centred around forests provide us with a comprehensive view of the vital roles and contributions of women in the development of the forestry sector in Vietnam.

The exhibition was launched at the Forum on “Promoting Gender Equality for Sustainable Forestry Development” organised in October 2023 jointly by the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD), represented by the Department of Forestry (DOF) and the Management Board of Forestry Projects (MBFP), and the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH on behalf of the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ).

The forum highlighted the important role of gender equality in shaping a sustainable forestry sector. The exhibition shows vividly how women are not only beneficiaries of forests but also actively engage in forest management and conservation efforts.

After being displayed at the forum on “Promoting Gender Equality for Sustainable Forestry Development” this touring exhibition will be displayed at many more occasions to allow a broad audience to be inspired by these ten remarkable women.



Tăng cường hơn nữa vai trò và sự tham gia của phụ nữ trong ngành lâm nghiệp

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ NGUYỄN THỊ MAI HIÊN

PHÓ VỤ TRƯỞNG - VỤ PHÁP CHẾ - BỘ NÔNG NGHIỆP & PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

"Nhìn từ góc độ chính sách, tôi cho rằng ngành Lâm nghiệp của Việt Nam đã có những quy định đảm bảo nguyên tắc về bình đẳng giới trong các hoạt động Lâm nghiệp. Tuy nhiên, vẫn cần thêm nỗ lực để thúc đẩy hơn nữa sự tham gia và vai trò của phụ nữ trong ngành Nông nghiệp nói chung và Lâm nghiệp nói riêng trong thời gian tới."

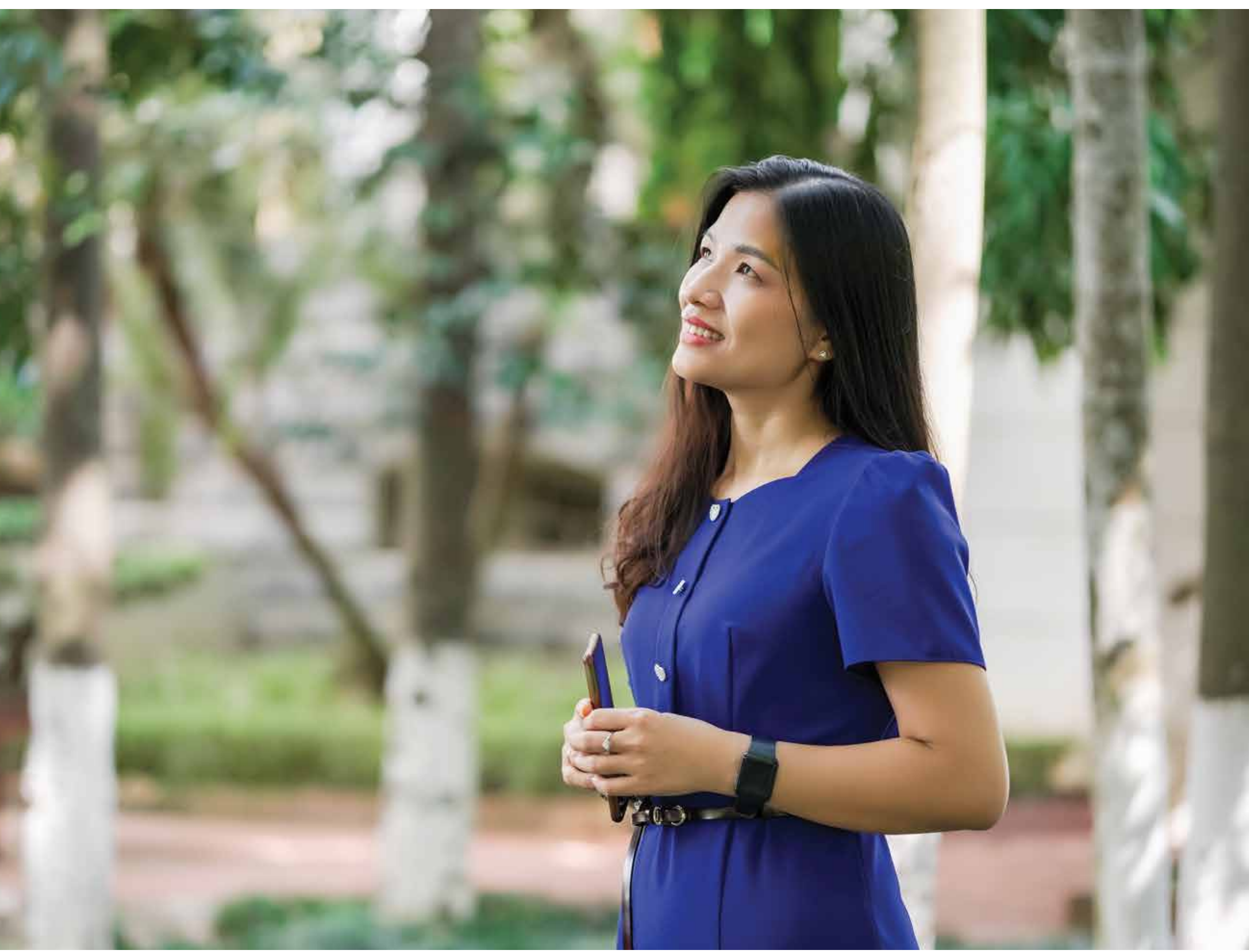
Tăng cường hơn nữa vai trò và sự tham gia của phụ nữ trong ngành lâm nghiệp

Hiện tại chúng ta đã có những quy định đảm bảo nguyên tắc về bình đẳng giới trong các hoạt động Lâm nghiệp. Đơn cử như tại Khoản d, Điều 10 về Nguyên tắc, căn cứ lập quy hoạch lâm nghiệp của Luật Lâm Nghiệp quy định "Bảo đảm sự tham gia của cơ quan, tổ chức, hộ gia đình, cá nhân, cộng đồng dân cư; bảo đảm tính công khai, minh bạch và bình đẳng giới".

Gần đây tôi có đọc một báo cáo của Tổ chức Lương thực và Nông nghiệp Liên hợp quốc (FAO). Báo cáo cho biết trên thế giới có khoảng 1/3 phụ nữ làm việc trong ngành Nông nghiệp, và cơ hội của họ không bằng nam giới. Họ thường làm những công việc phụ, không chính thức hoặc giúp việc, ít được giao những vị trí quan trọng. Tôi cũng đồng ý với nhiều khuyến nghị từ báo cáo này. Tôi cho rằng Lâm nghiệp hay bất cứ ngành nào trong Nông nghiệp hiện nay cần nỗ lực hơn nữa để tăng cường vai trò và sự tham gia của phụ nữ. Thứ nhất đó là công bằng trong cơ hội tiếp cận công việc. Cần tạo điều kiện cho nữ giới được tiếp cận công việc ngang bằng như nam giới, đặc biệt đối với phụ nữ nghèo, phụ nữ dân tộc thiểu số. Thứ hai là công bằng trong cơ hội học tập. Nữ giới và nam giới đều cần phải có cơ hội học tập, nâng cao kiến thức và kỹ năng như nhau. Khi nữ giới được tăng cường kiến thức, kỹ năng, họ sẽ có cơ hội tham gia các công việc tốt hơn, nắm giữ các vị trí cao hơn và quan trọng hơn. Thứ ba đó là tăng cường cơ hội tiếp cận tới các nguồn lực. Nam và nữ đều có cơ hội ngang bằng nhau trong việc tiếp cận tới các nguồn lực. Bên cạnh đó, cần tiến hành những giải pháp song hành khác có tính đến yếu tố đặc thù về giới tính.

Những kết quả ban đầu

So với các đồng nghiệp trong ngành Lâm Nghiệp, những đóng góp của tôi trong suốt hơn 3 năm qua, chính xác là ba năm, sáu tháng, xem như mới chỉ bắt đầu. Tôi đã hỗ trợ ban hành 07 Thông tư, 04 Nghị định và 02 Quyết định của Thủ tướng Chính phủ liên quan tới ngành Lâm nghiệp. Thành tựu lớn nhất với tôi đến thời điểm này có lẽ đó là vượt qua được chính bản thân mình, vượt qua được sự lo lắng khi tham gia vào lĩnh vực Lâm nghiệp- lĩnh vực hoàn toàn mới với tôi. Mỗi ngày trôi qua là một ngày tôi không ngừng học hỏi, trải nghiệm thực tế để có thể tham mưu tốt hơn trong xây dựng các văn bản pháp luật có liên quan tới ngành Lâm nghiệp.



Further strengthening the role and participation of women in forestry

STORY OF MS. NGUYEN THI MAI HIEN
DEPUTY DIRECTOR – LEGISLATION DEPARTMENT
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

“From a policy perspective, I think that in Viet Nam’s forestry sector has established regulations that ensure the principle of gender equality in forestry activities. However, more efforts are still needed to further promote the participation and role of women in agriculture in general and forestry in particular.”

Further strengthening the role and participation of women in forestry

One important regulation on gender equality in forestry activities is, for example, Clause d, Article 10 – Rules and bases for preparing forestry planning of the Law on Forestry, which stipulates: The forest planning shall ensure participation of organizations, households, individuals and communities; ensure publicity, transparency and gender equality.

I recently read a report by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), which states that globally, about one-third of women work in agriculture, and their opportunities in agriculture are not equal to men’s. They often do side jobs, informal jobs, or work as helpers. They are less likely to be assigned key or high-level positions than men. I agree with many of the recommendations from this report. I think that forestry or any industry in agriculture today needs to make more effort to increase the role and balanced participation of women. Firstly, equal opportunities in job access are required. It is necessary to create conditions for women to have equal access to the same work as men, especially financially challenged women and those from ethnic groups Secondly, equality in learning opportunities is required. Women and men need to have the same opportunities to study and improve their knowledge and skills. When women acquire more education and skills, they have the opportunity to participate in better jobs and hold higher and more important positions. Thirdly, increasing access to resources is required. Men and women should have equal opportunities to access resources. In addition, it is necessary to carry out other parallel solutions that take into account gender-specific factors.

Initial results

Compared to my colleagues in the forestry sector, my contributions over the past three years – three years and six months, to be exact – seem like they have just begun. I have supported the issuance of 07 Circulars, 04 Decrees and 02 Decisions of the Prime Minister related to the forestry sector. The most significant achievement for me up to this point is probably overcoming myself, and overcoming my anxiety when participating in the field of forestry — a completely new field for me. Every day that passes is a day when I continually learn and gain practical experience to be able to better advise in the development of legal documents related to forestry.



Nỗ lực cho sự phát triển bền vững của làng nghề Vạn Điểm

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ ĐẶNG THỊ ÉN

PHÓ CHỦ TỊCH, PHỤ TRÁCH ĐỐI NGOẠI

HIỆP HỘI LÀNG NGHỀ MỘC CAO CẤP VẠN ĐIỂM, THƯỜNG TÍN, HÀ NỘI

“Phát triển làng nghề theo hướng xanh và bền vững thông qua chuyển đổi nguồn nguyên liệu sản xuất từ gỗ tự nhiên sang gỗ rừng trồng là một quá trình nhiều khó khăn và thách thức. Thay đổi tư duy sản xuất của một cơ sở đã khó, thay đổi cả một làng nghề thì khó khăn hơn gấp nhiều lần. Nhưng không còn con đường nào khác, phải thay đổi vì sự phát triển bền vững của làng nghề.”

Tôi sinh ra trên đất làng nghề Vạn Điểm

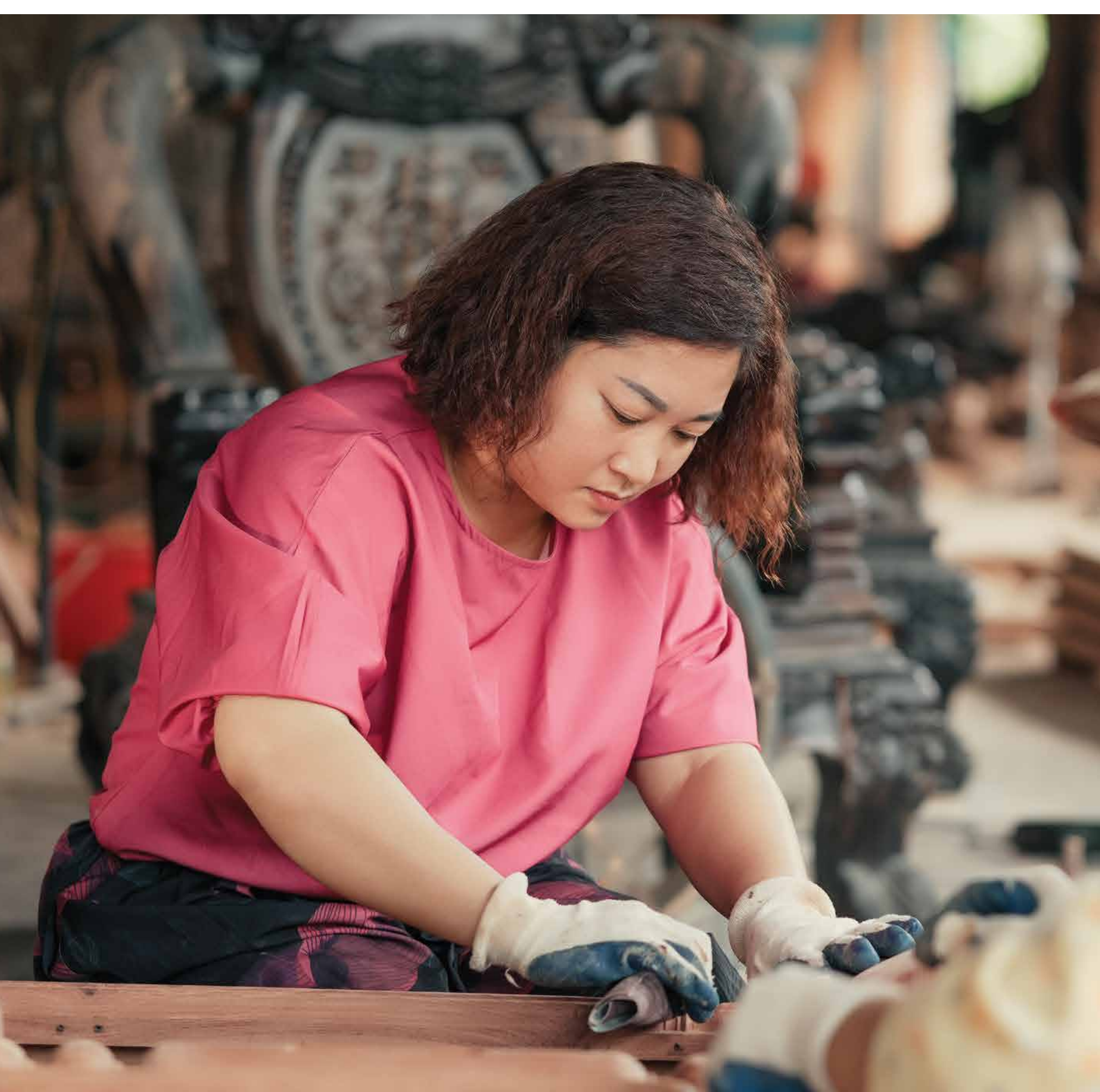
Mỗi lần gặp gỡ đối tác, khách hàng hay phát biểu tại các hội nghị, hội thảo về quảng bá, giới thiệu hay xúc tiến thương mại cho làng nghề, tôi đều bắt đầu bằng câu “Tôi sinh ra trên đất làng nghề Vạn Điểm”. Mỗi lần nhắc đến là một lần tôi cảm thấy tự hào. Tự hào vì truyền thống sản xuất lâu năm, chất lượng và mẫu mã sản phẩm của làng nghề đáp ứng được nhu cầu khắt khe của người tiêu dùng trên khắp các tỉnh thành. Tự hào vì làng nghề của chúng tôi vẫn trụ vững và phát triển qua những thời điểm khó khăn nhất như đại dịch COVID-19 vừa qua. Nhưng đó cũng là trách nhiệm của tôi cũng như Ban chấp hành Hiệp hội làng nghề trong định hướng chiến lược để phát triển một cách bền vững.

Những tín hiệu vui cho sự phát triển bền vững của làng nghề

Làng nghề Vạn Điểm của chúng tôi đã được chọn tham gia cùng với Cục Lâm Nghiệp- Bộ NN-PTNT, thực hiện dự án chuyển đổi nguồn nguyên liệu sản xuất từ gỗ tự nhiên sang gỗ rừng trồng. Đó là một bước tiến lớn. Việc chuyển đổi này rất có ý nghĩa trong việc hạn chế phá rừng tự nhiên, góp phần bảo vệ môi trường sinh thái, bảo tồn đa dạng sinh học. Tuy nhiên, nó là một quá trình nhiều khó khăn và thách thức. Thay đổi tư duy sản xuất của một cơ sở đã khó, thay đổi cả một làng nghề thì khó khăn hơn gấp nhiều lần. Nhưng không còn con đường nào khác, phải thay đổi vì sự phát triển bền vững của làng nghề. Muốn cho các cơ sở thay đổi tư duy, phải bắt đầu từ chính mình trước. Doanh nghiệp của tôi là đơn vị đầu tiên kết hợp với Tập đoàn TaViCo (Tân Vĩnh Cửu) đưa gỗ rừng trồng vào sản xuất sản phẩm để cho các cơ sở khác tham khảo và học theo. Bản thân tôi cũng đã truyền thông tới các thành viên trong Hiệp hội về lợi ích của việc thay đổi này cũng như những tác hại từ việc mất rừng để họ dần thay đổi.

Phía trước vẫn còn nhiều khó khăn, thách thức

Sự khởi sắc và phát triển của làng nghề Vạn Điểm hôm nay mới chỉ là bắt đầu, tôi nghĩ vậy. Thời gian tới sẽ còn nhiều khó khăn và thách thức hơn nữa, đặc biệt là thay đổi tư duy chuyển đổi nguồn nguyên liệu sản xuất từ gỗ tự nhiên sang gỗ rừng trồng. Khó khăn nhiều, thách thức lớn. Nhưng tôi tin rằng bằng sự nỗ lực không ngừng nghỉ của cả làng nghề, của Ban Chấp hành hiệp hội cũng như các thành viên, chúng tôi sẽ vượt qua mọi khó khăn, thách thức đó. Một ngày gần thôi, toàn bộ sản phẩm của chúng tôi sẽ được sản xuất từ gỗ rừng trồng.





Efforts for the sustainable development of Van Diem craft village

THE STORY OF MS. DANG THI EN

VICE PRESIDENT, IN CHARGE OF EXTERNAL AFFAIRS

VAN DIEM CARPENTRY VILLAGE ASSOCIATION, THUONG TIN, HANOI

"Developing our craft village in a green and sustainable direction by converting the production based on raw materials from natural wood to wood from planted forest is a complex and challenging process. Changing the production mindset of an establishment is difficult; changing an entire craft village is many times more so. But there is no other way — we must change for the sustainable development of the craft village."

I was born in the land of Van Diem craft village

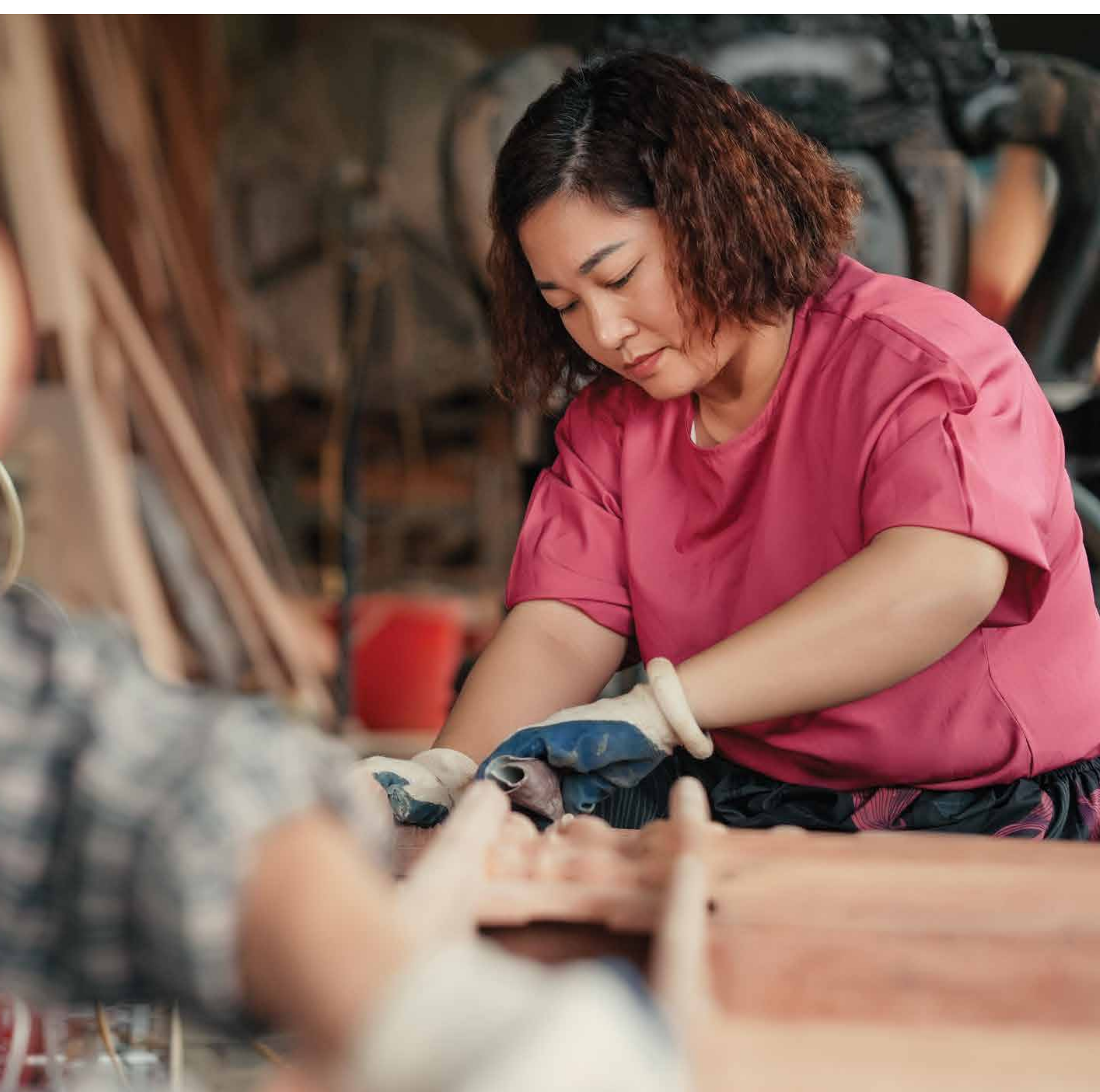
Whenever I meet partners and customers or speak at conferences and seminars about promoting, introducing or promoting trade for craft villages, I always start with the sentence, "I was born in the land of Van Diem craft village." Every time I mention it, I feel proud. Proud of its long-standing production tradition and proud that the quality and production designs of the craft village meet the strict needs of consumers across provinces and cities. Proud that our craft village still stands and has developed even through the most difficult of times, such as the recent COVID-19 pandemic. But this pride is also my responsibility, as well as that of the Executive Committee of the Craft Village Association in strategic orientation for sustainable development.

Good signs for the sustainable development of the craft village

Our Van Diem craft village has been selected to participate with the Forestry Department in implementing a project to convert the production based on raw materials from natural wood to wood from planted forest. That's a big step forward. This conversion is very meaningful in limiting the deforestation of natural forests, contributing to protecting the ecological environment and preserving biodiversity. However, it is a complex and challenging process. If you want establishments to change their mindset, you must start with yourself first. My business is the first unit to cooperate with TaViCo Group (Tan Vinh Cuu) Corporation to bring wood from planted forests into our production process for other establishments to refer to and learn from. I, myself, have also communicated to members of the Association about the benefits of this change as well as the harmful effects of deforestation so that they can gradually change.

There are still many difficulties and challenges ahead

I think the prosperity and development of Van Diem craft village today is just the beginning. In the coming time, there will be more complexities and challenges, especially in changing the mindset of converting the production based on raw materials from natural wood to wood from planted forests. But I believe that with the tireless efforts of the entire craft village, the association's Executive Committee, as well as the members, we will overcome all those difficulties and challenges. One day soon, all of our products will be produced from wood from planted forests.



Tiền phong cung ứng giống cây trồng rừng công nghệ cao

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ PHAN THỊ HẠNH

GIÁM ĐỐC DOANH NGHIỆP KINH DOANH DỊCH VỤ CÂY TRỒNG NGUYÊN HẠNH

"19 năm hình thành và phát triển, chúng tôi đã góp phần thay đổi nhận thức của người trồng rừng về việc sử dụng giống cây trồng rừng công nghệ cao và đưa năng suất trồng rừng từ 30 tấn/ha lên đến 150-180 tấn/ha, mang lại hiệu quả kinh tế cao cho người trồng rừng."

Trăn trở với người trồng rừng

Trong quá trình công tác tại Sở Khoa học và Công Nghệ, được đi đến các địa phương, tôi nhận thấy nhiều nơi có tiềm năng rất lớn về đất đai lâm nghiệp nhưng điều kiện kinh tế vẫn còn rất khó khăn. Rồi khi có cơ hội tiếp xúc và lắng nghe các câu chuyện, chia sẻ thực tế từ người nông dân, tôi thấy rằng trong công tác trồng rừng, dù việc sử dụng cây giống chất lượng cao rất quan trọng nhưng nó lại không nhận được sự quan tâm và đầu tư đúng mức từ người trồng rừng, dẫn tới năng suất sau nhiều năm trồng rất kém. Những trăn trở đó và mong muốn đem lại các cây giống có giá trị kinh tế cao hơn cho người dân đã là động lực to lớn thôi thúc tôi xây dựng doanh nghiệp của mình cho tới ngày hôm nay.

Vượt qua mọi thách thức

Năm 2004 tôi thành lập doanh nghiệp kinh doanh dịch vụ cây trồng công nghệ cao. Tại thời điểm đó, công nghệ nuôi cấy mô giống lâm nghiệp còn rất mới mẻ và gặp nhiều khó khăn phức tạp. Đầu tư ban đầu rất lớn do các trang thiết bị, vật tư, nguyên vật liệu đều mang tính đặc thù nên rất đắt đỏ và khó tìm. Trong khi đó, thị trường cây mô vừa mới manh nha và còn nhỏ lẻ. Nhưng thách thức lớn nhất đối với tôi đó chính là cân bằng đam mê sự nghiệp và gia đình. Trong con đường gian nan đó, tôi may mắn có được sự đồng hành, chia sẻ và giúp đỡ của gia đình cả về vật chất cũng như động viên về tinh thần. Cùng với đó là sự đam mê và bền bỉ, sự tử tế trong mỗi hành động trong công việc. Từng bước, từng bước... tôi đã khắc phục được những khó khăn, thách thức đó để có được như ngày hôm nay.

Thành tựu mới chỉ là bước đầu

19 năm hình thành và phát triển, chúng tôi tự hào là một trong những doanh nghiệp tiên phong cung ứng giống cây trồng rừng công nghệ cao tại Việt Nam. Chúng tôi đã đạt được nhiều thành tích, trong đó đơn cử như bằng khen của Thủ tướng Chính phủ cho các đóng góp trong công tác trồng rừng và giải thưởng Nhà Sáng tạo Nữ do Tổ chức Sở hữu trí tuệ Thế giới WIPO công nhận. Chúng tôi đã góp phần mở rộng thị trường cây giống chất lượng cao, khi ngày càng có nhiều trung tâm nuôi cấy mô được hình thành và phát triển với nhiều quy mô khác nhau trên cả nước, trong đó riêng tại Bình Định đã có 4 trung tâm nuôi cấy mô lớn. Doanh nghiệp đã tạo việc làm thường xuyên và ổn định cho 60 lao động, trong đó 90% là lao động nữ. Hiện nay, doanh nghiệp có một khu sản xuất cây giống công nghệ cao với diện tích 03 ha và vườn ươm cây giống với diện tích 4,5 ha, công suất phòng nuôi cấy mô: 10.000.000 cây/năm, công suất vườn ươm: 10.000.000 cây/năm, cung cấp cây giống cho các nhà vườn và người trồng rừng trên cả nước. Đây mới chỉ là thành tựu ban đầu, chúng tôi hiểu rằng mình cần phải nỗ lực và phấn đấu nhiều hơn nữa trong chặng đường tiếp theo.





Pioneer in supplying high-technology tree seedlings

THE STORY OF MS. PHAN THI HANH

DIRECTOR OF NGUYEN HANH SEEDLING SERVICE ENTERPRISE

"With nineteen years of establishment and development, we have contributed to changing the awareness of foresters about the use of high-tech forest seedling varieties and increasing plantation productivity significantly, from 30 tons/ha to 150-180 tons/ha, bringing high economic efficiency to foresters."

Concerned with foresters

While working at the Department of Science and Technology, travelling to localities, I realised that many localities have great potential for forestry but are still facing very difficult economic conditions. Then, when I had the opportunity to interact and listen to stories and experience sharing from farmers, I saw that in planting trees, although high-quality seedlings are very important, they do not receive enough attention and investment from foresters, leading to very low productivity after many years of planting. Until now, those concerns and the desire to bring seedlings with higher economic value to people have been a great motivation for me to build my business.

Overcoming challenges

In 2004, I founded a high-tech seeding service enterprise. At that time, forestry tissue culture technology was still very new and faced many complex obstacles. The initial investment was considerable because the equipment, supplies, and raw materials were all unique, so they were expensive and difficult to find. Meanwhile, the tree tissue market had just emerged and was still small. But the biggest challenge for me was balancing my passion for my career and my family. While on that difficult path, I was fortunate to have my family's companionship, sharing and support, both materially and mentally. Alongside this, there was passion, perseverance, and kindness in every action at work. Step by step, bit by bit... I have overcome those difficulties and challenges to get where I am today.

Current achievements are just the beginning

With 19 years of establishment and development, we are proud to be one of the pioneering enterprises providing high-tech tree seedling varieties in Viet Nam. We have reached many achievements, including receiving the Prime Minister's Certificate of Merit for contributions in planting trees, along with the Female Innovator Award recognised by the World Intellectual Property Organization (WIPO). We have contributed to expanding the market for high-quality seedlings as more and more tissue culture centres have been formed and developed on numerous scales across the country, of which there are four large tissue culture centres in Binh Dinh province alone. Our enterprise has created regular and stable jobs for 60 workers, of which 90% are female workers. Currently, the enterprise has a high-tech seedling production area with an area of 03 hectares and a seedling nursery with an area of 4.5 hectares. The tissue culture room has the capacity of 10,000,000 plants/year and the nursery garden has the capacity of 10,000,000 trees/year, providing seedlings to gardeners and foresters across the country. This is just the initial achievement, we understand that we need to make more efforts and strive towards the next step.





Vẻ màu xanh của rừng, sự bình yên của bản làng

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ A LĂNG THỊ BÉ

THÀNH VIÊN TỔ TUẦN TRA BẢO VỆ RỪNG

GIÁM ĐỐC HỢP TÁC XÃ DU LỊCH CỘNG ĐỒNG BẢN THÁC KAZAN

BẢN DỠI, XÃ THƯỢNG LỘ, HUYỆN NAM ĐÔNG, TỈNH THỪA THIÊN HUẾ

"4 năm với hơn 2,400 km đi bộ, lội suối, băng rừng để bảo vệ màu xanh của rừng, lá phổi của Trái Đất và sự bình yên của bản làng. Cho dù có phải đi thêm nhiều nghìn km nữa, chúng tôi vẫn sẵn sàng."

4 KHÔNG

Tôi tham gia tổ tuần tra bảo vệ rừng của bản từ năm 2019. Cả bản có 7 tổ. Tổ chúng tôi có 22 thành viên hộ gia đình. Trung bình mỗi tháng tổ chúng tôi đi tuần tra rừng 1 lần. Rừng của bản chúng tôi ở rất xa và khó đi nên chúng tôi thường phải đi từ 4 giờ hoặc 5 giờ sáng tới tận chiều tối mới trở về nhà. Trung bình, mỗi lần đi tuần tra, cả đi và về khoảng hơn 50 km đi bộ, lội suối và băng rừng. Trong suốt 4 năm qua, chúng tôi tự hào đã góp phần tạo được 4 không trong công tác bảo vệ rừng: Không có vụ nào lấn chiếm đất rừng; Không có vụ nào săn bắt, buôn bán trái phép động vật hoang dã; Không có vụ cháy rừng nào xảy ra và Không có chặt phá rừng trái phép. Cho dù có phải đi thêm nhiều nghìn km nữa, chúng tôi vẫn sẵn sàng để bảo vệ màu xanh của rừng, sự bình an của cả bản làng.

4 CÓ

Ngoài công tác tuần tra bảo vệ rừng, tôi còn tuyên truyền cho bà con về các chính sách, pháp luật liên quan tới bảo vệ và phát triển rừng của nhà nước, quản lý và điều hành Hợp tác xã, tham gia các hoạt động tạo thu nhập cho gia đình. Rất nhiều việc. Để có thể hoàn thành được tốt các công việc gia đình, xã hội, Hợp tác xã cũng như bảo vệ rừng, tôi rất may mắn có được người chồng biết chia sẻ, động viên và giúp đỡ tôi. Đó là cái "có thứ nhất". Cái "có thứ 2" đó là có được sự đồng thuận, ủng hộ của bà con trong bản, của lãnh đạo địa phương quan tâm tới phụ nữ chúng tôi. Cái có thứ "3" đó là bà con nâng cao nhận thức về pháp luật liên quan tới quản lý và bảo vệ rừng. Cái "có thứ 4" là tạo ra được việc làm tại chỗ cho các hộ gia đình, đặc biệt là cho phụ nữ ở bản thông qua cung cấp các sản phẩm, dịch vụ cho hoạt động du lịch tại cộng đồng như thực phẩm, homestay, sản phẩm truyền thống của dân tộc mình. Việc có được thu nhập giúp họ ổn định về kinh tế, chăm lo tốt hơn cho con cái của mình, đặc biệt là không có hoạt động vi phạm pháp luật liên quan tới rừng như chặt phá rừng trái phép hay săn bắt, buôn bán trái phép động vật hoang dã.

Chặng đường tiếp theo

Hiện tại, công tác bảo vệ rừng của bản chúng tôi nói chung là rất tốt. Chúng tôi sẽ vẫn tiếp tục duy trì, không lơ là mất cảnh giác vì các mối đe dọa mất rừng, cháy rừng có thể xảy ra bất cứ lúc nào. Đối với hoạt động và phát triển của Hợp tác xã, chúng tôi tiếp tục tăng cường quảng bá, mở rộng các hoạt động trải nghiệm tại bản như mở thêm tuyến thăm quan trải nghiệm trong rừng, và hoàn thiện các sản phẩm để thu hút nhiều khách du lịch đến với chúng tôi, qua đó tăng thêm thu nhập cho bà con trong bản.





For the green of the forest, the peace of the village

THE STORY OF MS. A LANG THI BE

MEMBER OF THE FOREST PROTECTION PATROL TEAM
DIRECTOR OF KAZAN WATERFALL COMMUNITY TOURISM COOPERATIVE
BAN DOI, THUONG LO COMMUNE, NAM DONG DISTRICT, THUA THIEN HUE PROVINCE

"Four years with more than 2,400 km of walking, wading streams, and crossing the forest to protect the green of the forest, the lungs of the earth, and the peace of the village. Even if we have totrek thousands more kilometers, , we remain ready."

4 NOs

I have been a member of the village's forest protection patrol group since 2019. The whole village has seven groups. Our group has 22 household members. On average, our team patrols the forest once a month. Our village's forest is very far away and difficult to access. We often have to leave at 4:00 or 5:00 a.m. until late in the evening before returning home. On average, each patrol, both to get there and come back, equates to more than 50 km of walking, wading streams and navigating through forests. During the past four years, we are proud to have contributed to creating the "4 NOs" in forest protection: There has been no case of encroachment on forest land; There have been no cases of illegal hunting or trading of wildlife; There were no forest fires and no illegal deforestation. Even if we have to trek thousands more kilometers, we remain ready to protect the green of the forest and the peace of the entire village.

4 YESes

In addition to patrolling and protecting forests, I also engage in raising awareness among our community members about state policies and laws related to forest protection and development, manage and operate the Cooperatives, and participate in other activities to generate income for our family — a lot of work. To be able to manage my family responsibilities, social commitments, Cooperative duties, and forest protection, I am very fortunate to have a husband who knows how to share, encourage, and help me. That is the "first thing." The "second thing" is having the consensus and support of people in the village and local leaders who care about our women. The "third thing" is that people raise awareness about laws related to forest management and protection. The "fourth thing" is to create on-site jobs for community members, especially for women in the village, through providing products and services for tourism activities in the community, such as food, homestays, and traditional products of our people. Having an income helps them achieve economic stability and take better care of their children, especially without resorting to illegal activities related to forests, such as illegal deforestation or the hunting and trading of wild animals.

Next journey

Currently, our forest protection efforts in our village are generally going well. We will continue to maintain this standard and not let our guard down because anything can happen that threatens to arise deforestation and forest fires. Regarding the operations and development of the Cooperative, we continue to strengthen promotion and expand experiential activities in the village, such as opening more experiential tours in the forest and improving products to attract more tourists to visit us. These activities will thereby increase income for people in the village.



*Tôi sinh ra là để cống hiến
cho rừng, cho thiên nhiên*

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ NGUYỄN CAO HOÀNG QUYÊN CÁN BỘ BAN QUẢN LÝ RỪNG PHÒNG HỘ ĐỒNG XUÂN, PHÚ YÊN

“Trong ba năm vừa qua, tôi đã góp phần trong công tác trồng mới 2.000 ha rừng và giao khoán quản lý bảo vệ 11.000 ha rừng và hàng nghìn lượt người dân được tuyên truyền về công tác bảo vệ, phòng cháy chữa cháy rừng trong địa bàn quản lý. Đó chưa phải là những con số thật sự lớn so với toàn ngành Lâm nghiệp nhưng đủ động lực để tôi tiếp tục cống hiến.”

Tình yêu với rừng từ lúc còn thơ ấu

Khi còn nhỏ tôi thường theo cha vào rừng lấy mật ong và các cây thuốc để bán tạo thêm thu nhập cho gia đình. Mỗi lần vào rừng, bản thân tôi như được hoà mình cùng với thiên nhiên. Mát mẻ. Thoải mái. Tự hào vì những lợi ích mà rừng đem lại cho cuộc sống của con người. Tình yêu rừng, yêu thiên nhiên bắt đầu từ những chuyến theo cha như vậy. Và tôi quyết định thi và học ngành Lâm nghiệp.

Rừng là một phần không thể thiếu trong tôi

Mỗi lần nghe thấy ở đâu đó có cháy rừng, tôi cảm thấy lo lắng và xót xa. Cái cảnh tượng cả nhà tôi co cụm, sợ hãi khi mái nhà bị tốc trong trận lụt lịch sử năm 2009 lại hiện ra. Lo sợ mất nhà, mất chỗ ở. Làm sao để tiếp tục sống? Mất rừng là mất đi môi trường sống của rất nhiều loài động, thực vật. Chúng sẽ không còn nơi trú ngụ, không còn thức ăn để sống. Làm sao để tiếp tục duy trì sự sống? Khi có mỗi một ha rừng được trồng thêm, mỗi một ha rừng được bảo vệ là mỗi lần tôi như được tiếp thêm sức mạnh để tiếp tục công việc của mình. Vào mùa lụt khi mưa liên tục suốt tháng không ngừng, đó là lúc tôi nhớ rừng nhất vì không đi rừng được do mưa lớn gây ngập lụt và đường đi thì bị hư hỏng nặng. Những lúc đó tôi tập trung vào công tác nội nghiệp, học tập và trau dồi kinh nghiệm, kiến thức chuyên môn để phục vụ cho công việc được tốt hơn.

Thách thức càng làm tôi yêu công việc hơn

Chưa bao giờ tôi có ý nghĩ sẽ từ bỏ công việc này ngay cả khi phải đối mặt với những tình huống khó khăn nhất. Ngủ đêm trong rừng. Rét. Mưa. Không sóng điện thoại. Tiếng côn trùng kêu. Và đó không chỉ một lần hay một đêm. Có những thời điểm tôi ở trong rừng tới gần một tháng. Tuy vậy, những khó khăn, thách thức này càng làm tôi yêu rừng, yêu công việc tôi đang làm hơn. Tôi không nhớ mình đã đi bộ bao nhiêu km, ngủ bao nhiêu đêm trong rừng nhưng tôi nhớ từng lối đi, cảnh vật trên đường.

Đam mê trọn đời

Ba năm trong ngành với đóng góp khiêm tốn trong 2.000 ha rừng trồng mới, 11.000 ha giao khoán quản lý bảo vệ rừng chỉ là khởi đầu cho sự đam mê và cống hiến của tôi. Có lẽ, tôi sinh ra là để cống hiến cho rừng, cho thiên nhiên đến trọn đời. Tôi mong muốn sẽ có ai đó yêu thương tôi như cách tôi yêu rừng để cùng tôi đồng hành trên chặng đường đầy đam mê và nhiệt huyết này.



*I was born to dedicate myself
to the forest and to nature*

STORY BY MS. NGUYEN CAO HOANG QUYEN

OFFICER OF DONG XUAN PROTECTION FOREST MANAGEMENT BOARD, PHU YEN

"In the past three years, I have contributed to the work of planting 2,000 hectares of new forest and to contracting the management and protection of 11,000 hectares of forest. Thousands of people have been informed about forest protection and fire prevention in our managed area. Those are not really big numbers compared to the entire forestry sector as a whole, but they are enough motivation for me to continue contributing.."

Love for the forest since childhood

When I was young, I often followed my father into the forest to collect honey and medicinal plants to generate additional income for our family by selling them. Every time I go into the forest, I feel the peacefulness from being immersed in nature. Cool, comfortable, and in awe of the benefits that forests bring to human life. My love for the forest and love for nature was sparked from these trips spent with my father; thus, I decided to study Forestry.

The forest is an indispensable part of me

Every time I hear there is a forest fire somewhere, I can't help but feel worried and sad. The scene of my whole family huddled together in fear when the roof was blown off during the historic flood in 2009 reappears — the fear of losing my house, my home. How do people move forward after such a loss? Deforestation is the loss of habitats for many species of animals and plants. They, too, will have no place to live and no food for survival. How can they continue to maintain their lives? Every additional hectare of forest planted, every hectare of forest protected, I feel empowered to continue my daily work. During the flood season – when it ceaselessly rains throughout the month – that's when I miss the forest the most because I can't return there due to flooding and severely damaged roads from the heavy rain. At those times, I focus on internal work, studying and cultivating experience and professional knowledge to serve the entirety of my job better.

Challenges make me love my job even more

I have never thought of giving up this job, even when faced with the most difficult of situations. Such as being unable to sleep overnight in the forest in the cold, in the rain, having no phone signal for days, or being constantly inundated with loud noises of the insects. Not just once, not just for one night... but for times when I stayed in the forest for nearly a month on end. These difficulties and challenges make me love the forest and the work I do even more! I don't remember how many kilometres I have walked or how many nights I have slept in the forest, but I remember every path and all the scenery along the way.

A lifetime's passion

Three years in the industry with a small contribution to 2,000 hectares of newly planted forests and 11,000 hectares of forest management and protection contracts reflect merely the beginning of my passion and dedication. Perhaps I was born to contribute to the forest and nature for the rest of my life. I wish to have someone who loves me like I love the forest to accompany me on my journey of passion for the forest.



Tôi là một nữ kiểm lâm

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ TRẦN THỊ LỆ XUÂN

KIỂM LÂM VIÊN PHỤ TRÁCH QUẢN LÝ VÀ BẢO VỆ RỪNG
HẠT KIỂM LÂM TRIỆU PHONG – CHI CỤC KIỂM LÂM QUẢNG TRỊ

"Tôi là một nữ kiểm lâm. Mỗi ngày khoác lên người trang phục của ngành Kiểm lâm là một ngày tôi thấy tự hào. Tự hào vì trong suốt 10 năm qua được đóng góp một phần nhỏ bé của mình vào bảo vệ, phát triển những cánh rừng, bảo vệ màu xanh của quê hương, đất nước."

Tôi đến với ngành lâm nghiệp như một cái duyên

Lúc đầu tôi theo học chuyên ngành Quản lý bảo vệ rừng và Môi trường tại Đại Học Nông Lâm Huế với ý định chỉ theo học một năm để trải nghiệm cuộc sống sinh viên, trong thời gian tiếp tục ôn luyện để thi lại ngành Kế toán mà tôi yêu thích. Nhưng mọi thứ đã thay đổi. Nó là cái duyên. Tôi dần yêu thích ngành Lâm nghiệp qua mỗi kỳ học. Tôi yêu rừng, yêu tự nhiên và đặc biệt yêu thích trang phục ngành Kiểm lâm. Đó là lý do tôi quyết tâm thi tuyển công chức vào ngành này.

Vượt qua những định kiến về giới

Tôi còn nhớ những ngày đầu tiên đi làm. Nhiều người nói rằng kiểm lâm viên mà là nữ như tôi thì làm được việc gì. Đi rừng không nổi. Trục gác cũng không được. Về địa bàn xã có dám nói chuyện với dân, có dám ở lại uống rượu với dân được không. Tôi cũng chạnh lòng. Nhưng cảm giác đó chỉ là một thoáng. Tôi coi đó là động lực để phấn đấu hoàn thành tốt nhiệm vụ được giao của mình. Trong suốt 10 năm qua, không một ngày tôi ngừng nghỉ rèn luyện và phấn đấu. Mọi người đã có cái nhìn khác về tôi và công nhận tôi là một nữ kiểm lâm thực thụ.

Tôi, một nữ kiểm lâm, không kém gì nam kiểm lâm

Do diện tích rừng mà Hạt quản lý lớn, hơn 16,000 ha với địa bàn rộng trong khi nhân lực lại mỏng nên tôi vừa phụ trách công tác quản lý bảo vệ rừng của Hạt, vừa phải đảm nhận công tác kiểm lâm địa bàn xã với hơn 4,000 ha rừng. Băng rừng, vượt núi, tuần tra bảo vệ rừng không chỉ ban ngày mà còn cả ban đêm, tôi chưa một lần bỏ cuộc. Tôi đã đi hết diện tích rừng trên toàn huyện. Tôi cũng tham gia đóng góp vào quá trình ứng dụng công nghệ số, chuyển đổi số trong quản lý, bảo vệ và phát triển rừng tại Hạt. Chúng tôi là đơn vị duy nhất tự làm, không thuê tư vấn hỗ trợ trong vẽ bản đồ năm 2015 nhưng lại có kết quả chính xác và ít lỗi nhất. Những công việc mà nam giới có thể làm trong ngành Lâm nghiệp, tôi cũng có thể làm được không kém họ.

Tôi luôn được ủng hộ và tạo điều kiện tốt để thực hiện công việc

Thực sự tôi rất may mắn khi có được sự ủng hộ của gia đình, đặc biệt là chồng tôi. Anh ấy luôn động viên và hỗ trợ các công việc nhà để tôi có nhiều thời gian trong công việc, đặc biệt là những chuyến đi tuần tra rừng phải ở lại địa bàn. Tôi cũng rất may mắn khi được lãnh đạo của Hạt quan tâm, bố trí công việc thuận lợi nhất phù hợp với điều kiện của tôi và gia đình. Trừ các trường hợp đặc biệt mới phải ở lại địa bàn qua đêm, còn lại công việc trong ngày của tôi luôn được bố trí suôn sẻ để tôi có thể về nhà và chăm sóc cho gia đình.



A proud female forest ranger

STORY OF MS. TRAN THI LE XUAN

FOREST RANGER

TRIEU PHONG FOREST RANGER DIVISION - QUANG TRI FOREST PROTECTION DEPARTMENT

"I am a female forest ranger. Every day I wear the forest ranger uniform is a day I feel proud. Proud that during the past 10 years, I have contributed my small part to protecting and developing forests and protecting the lush green color of my homeland."

I came into forestry by fate

At first, I studied in the Forest Protection and Environment Management Department at Hue University of Agriculture and Forestry with the intention of only studying for one year to experience student life while continuing to study to retake the exam for accounting — my previous academic passion. But everything has changed. I suppose fate was at play. I gradually fell in love with forestry after each semester. I love the forest, nature, and especially the forest ranger uniform. That's why I was determined to take the civil servant entrance exam to lead me into this industry.

Overcoming gender stereotypes

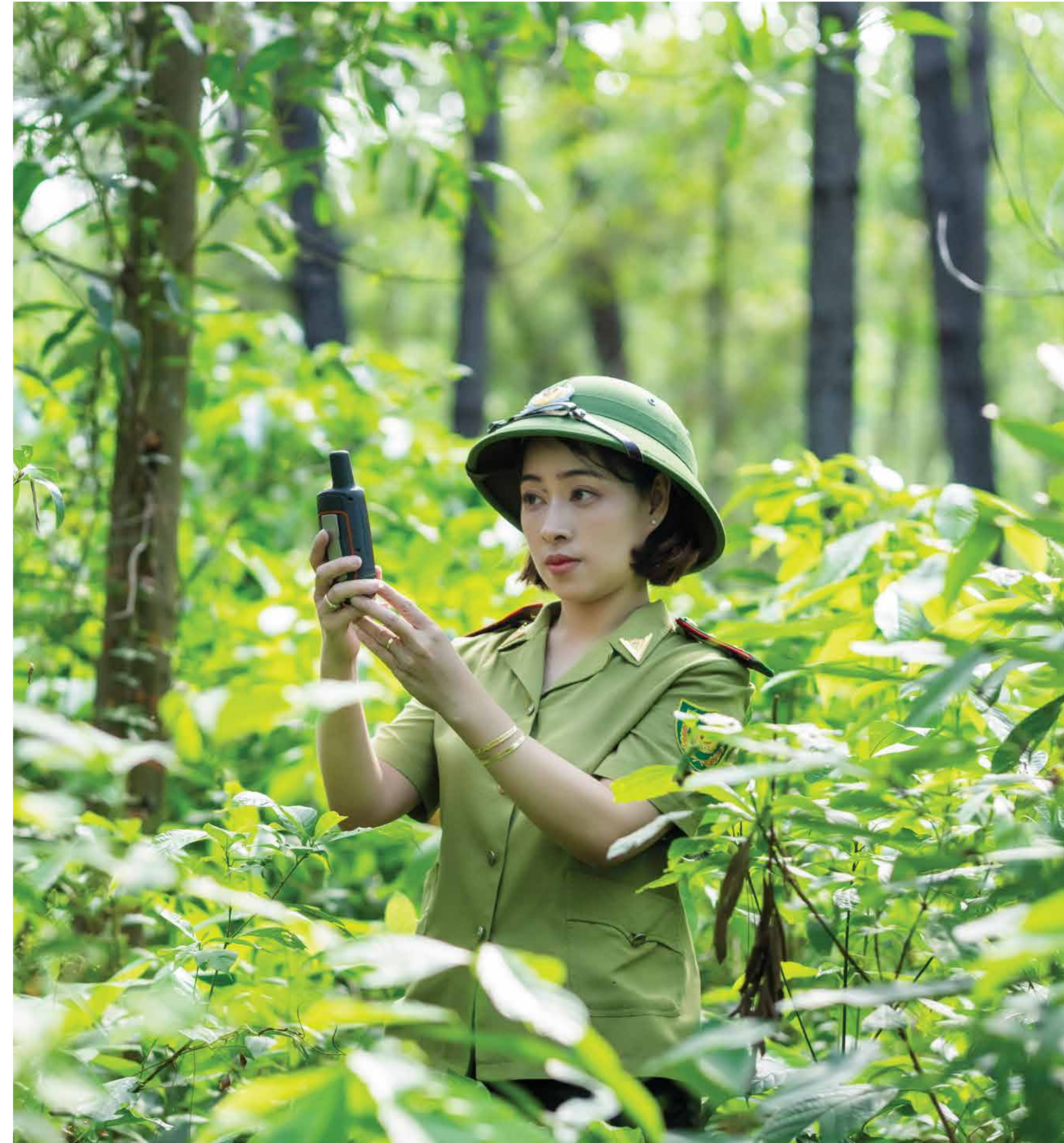
I still remember my first days at work. Common gender stereotypes might have had many people think: A female forest ranger like me has what to offer in this line of work? I was not "cut out" for going into the forest, not "cut out" to be on guard duty. When in the commune, I would wonder to myself what would happen if I dared to talk to these people? If I dared to stay and drink with them? I was upset. But, luckily, that feeling was brief. I harnessed those feelings as motivation to strive to complete my assigned tasks to the utmost of my ability. During the past 10 years, not one day has gone by where I stopped training and striving to be better. Everyone now has a different view of me. Coming to terms with the fact that their perception is largely out of my control, all I can continue to do is work hard and be recognised for who I am — a true female forest ranger.

Confidence in that I am every bit as capable as my male forest ranger lieagues

Because the forest area that the Division manages is large – more than 16,000 hectares with a large area overseen by limited human resources – I am in charge of the Division's forest management and protection work while also being in charge of the commune's forest ranger work with more than 4,000 hectares of forest. Whether crossing through forests, climbing mountains, or patrolling to protect the forest day or night, I have never given up. I have gone through all the forest areas in the entire district. I also contribute to the application of digital technology and transformation in forest management, protection, and development in the Division. In 2015, we were the only unit that did the forest mapping using a digital technology ourselves, without hiring consultants to support us. We were proud of both this and of having accurate results and the fewest errors. The tasks that men can do in forestry, I am confident to say, I can do just as well as them.

I am always supported and like my working conditions

I am very fortunate to have the support of my family, especially my husband. He always encourages and supports me by doing housework so that I have more time at my job, especially when I am on forest patrol trips that require me to stay overnight in the area. I am also very fortunate to have the Division's leaders pay attention and arrange the most favourable job to suit my own conditions and those of my family. They always do their best to arrange work for me to finish in the day so that I can be home and take care of my family whenever possible.





Mỗi cây giống gốc xuất đi, thêm nhiều cánh rừng mới được trồng

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ MAI THỊ PHƯƠNG THÚY

**PHÓ TRƯỞNG BỘ MÔN CÔNG NGHỆ TẾ BÀO THỰC VẬT
VIỆN NGHIÊN CỨU GIỐNG & CÔNG NGHỆ SINH HỌC LÂM NGHIỆP**

“Sản xuất được một cây giống lâm nghiệp rất công phu. Bên cạnh yếu tố kỹ thuật, nó còn đòi hỏi những người như chúng tôi phải rất tỉ mỉ và thực sự tâm huyết. Để có được 50 đến 100 bình cây giống phải mất đến hai năm, từ cái chồi trên rừng, đến nuôi trồng tại vườn vật liệu, đến chồi vật liệu rồi đến bình cấy mô cho đến khi nhân ra.”

Những cuộc điện thoại lúc bình minh

“Chị ơi cây lần này đều và đẹp chị ạ. Chị ơi, cây lên tốt lắm” - nghe được vậy từ đầu dây bên kia, tôi thấy vui và phấn khởi vô cùng. Nhiều khi tôi đứng khóc ngon lành giữa đường khi nhận tin “Em ơi, cây hồng hết rồi, thành rau mầm hết rồi”. Khóc vì bao nhiêu công sức của cả tập thể trong hơn hai năm mới tạo ra được những cây giống gốc đó nhưng chỉ vì sơ suất nhỏ trong khâu vận chuyển mà ra sông, ra biển hết. Lo lắng, hồi hộp hay vui mừng luôn là những cảm xúc mỗi lần tôi nhận được điện thoại từ các đơn vị nhận cây vào lúc sáng sớm. Đó là một phần trong công việc hàng ngày của chúng tôi.

Học cách vượt qua thách thức trong công việc

Khi còn là nghiên cứu viên, mình chỉ có áp lực hoàn thành công việc về mặt kỹ thuật. Nhưng khi là quản lý, áp lực tăng lên nhiều lần Vừa phải đảm bảo kỹ thuật, đảm bảo việc làm và đời sống cho các bạn trong Bộ môn, vừa phải hoàn thành các đề tài, dự án, các hợp đồng dịch vụ với các đơn vị, trong khi đó gia đình vẫn phải chăm lo. Chúng tôi rất ít khi có được một cuối tuần trọn vẹn bên gia đình. Cuối tuần vẫn phải đến kiểm tra xem các bình giống có bị nấm hay mốc không vì chỉ cần sau một đêm thôi, cả giàn bình giống có thể sẽ bị hỏng vì nấm. Sức người có hạn. Thời gian có hạn. Nhiều lần chồng động viên “Em vất vả quá. Anh giúp gì được cho em không?”. Tôi hiểu đó không chỉ đơn thuần là lời động viên. Đó còn là lời nhắc nhở nhẹ nhàng “Em còn có gia đình cần chăm lo nữa đấy”. Tôi phải học cách để có thể cân bằng giữa công việc và gia đình. Học cách quản lý và sử dụng thời gian một cách hiệu quả nhất. Thực sự, tôi rất may mắn khi có được sự đồng cảm, chia sẻ và hỗ trợ từ gia đình, Ban lãnh đạo Viện cũng như các đồng nghiệp để có thể hoàn thành công việc của mình.

Ngày mai sẽ có thêm nhiều cánh rừng mới được trồng

Chúng tôi là nhóm đầu tiên tại Việt Nam hiện đang bắt đầu nghiên cứu tạo giống cây bạch đàn đa bội nhằm đáp ứng yêu cầu trồng rừng gỗ lớn. Hy vọng, trong 10 đến 15 năm tới, chúng tôi sẽ cho ra giống cây bạch đàn đa bội được công nhận. Trong ba năm vừa qua, mặc dù bị ảnh hưởng rất nhiều do đại dịch COVID-19, chúng tôi cũng đã chuyển giao thành công công nghệ nhân giống cây lâm nghiệp (Keo và bạch đàn) bằng phương pháp nuôi cấy mô cho ba đơn vị, cung cấp hơn 1000 bình giống gốc cho các Viện nghiên cứu, Trung tâm và các công ty lâm nghiệp trong cả nước. Từ các bình giống gốc này, các đơn vị sẽ nhân ra với quy mô lớn, sản xuất tới cả chục triệu cây. Mỗi bình giống gốc xuất đi sẽ thêm nhiều cánh rừng mới được trồng, góp phần bảo vệ môi trường và tạo sinh kế cho rất nhiều người dân trồng rừng. Có lẽ đó là động lực lớn nhất thúc đẩy chúng tôi gắn bó và cống hiến với ngành sản xuất giống cây lâm nghiệp này.



With each seedling exported, new forests will have been planted

THE STORY OF MS. MAI THI PHUONG THUY

DEPUTY HEAD OF THE DEPARTMENT OF PLANT CELL TECHNOLOGY
INSTITUTE OF FOREST TREE IMPROVEMENT AND BIOTECHNOLOGY

"Producing a tree seedling is hard work. Besides the technical factors, the process also requires people like us to be very meticulous and truly dedicated. To have 50 to 100 jars of seedlings takes up to two years, from buds in the forest to cultivation in the material garden, to material buds, then to tissue culture jars until they multiply."

Phone calls at dawn

"Sister! This time, the tree is even-looking and beautiful. 'Sister! The tree is growing very well!' From the receiving end of the phone, I felt overwhelmingly happy and excited. There were also many times when I stood crying in the middle of the road when on the other end of the line, "Sister! The trees are all broken. They've all become sprouts." Crying because of how much effort the whole team spent over two years to create those original seedlings, and because of a small mistake in transportation, that time and devotion went down the drain. Worry, anxiety, or joy are always the emotions I am subjected to every time I receive a phone call from the tree receiving units early in the morning. Alas, this is part of our daily work.

Learning how to overcome challenges at work

When I was a researcher, I only had pressure to complete technical work. But when I became a manager, the pressure increased many times. While still having to ensure technical standards, ensuring jobs and the livelihood of staff in the Department, and completing projects, and service contracts with units, all while making sure my own family is taken care of, increases that pressure. My colleagues and I rarely have a full weekend with our family. At the weekend, we still have to check to see if the seedling jars have developed fungus or mould because – after just one night – the entire seedling jars may be damaged by these complications. Staff is limited. Time is limited. Many times, my husband has encouraged me, "You work so hard. Can I be of any help to you?" I understand these are not just words of encouragement, they are also gentle reminders, "I still have a family to take care of." I have to learn how to balance work and family. Learn how to manage and use my time most effectively. Actually, I am very fortunate to have the empathy, openness, and support of my family, along with the Institute's Board of Directors and my colleagues, empowering me to be able to complete my work.

Tomorrow, more new trees will have been planted

We are the first institute in Viet Nam to be currently launching research on creating polyploid eucalyptus trees to meet the requirements of planting large timber forests. Hopefully, 10 to 15 years down the road, we will produce a recognized polyploid eucalyptus variety. In the past three years (although greatly affected by the COVID-19 pandemic), we have also successfully transferred forest tree propagation technology (Acacia and Eucalyptus) using tissue culture method to three units — providing more than 1,000 original seedling jars to research institutes, centres and forestry companies throughout the country. From these original bottles, the units will multiply on a large scale, producing up to tens of millions of trees. With each original batch of jars exported, many new trees will have been planted, contributing to protecting the environment and creating new plantations and livelihoods for many foresters. Perhaps that is the biggest motivation propelling us to stick with and contribute to this tree seedling production industry.



Thúc đẩy bình đẳng giới bằng hành động trong các dự án

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ VŨ THỊ BÍCH HỢP

GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN BỀN VỮNG (SRD)

"Thúc đẩy bình đẳng giới trong các dự án nói chung và trong các dự án Lâm nghiệp nói riêng luôn là nhiệm vụ ưu tiên, trọng tâm của Trung tâm Phát triển Nông thôn bền vững (SRD) ngay từ khi được thành lập năm 2006. Chúng tôi hàng năm vinh dự được chọn là một trong những đơn vị xuất sắc của Liên hiệp các Hội và Khoa học kỹ thuật Việt Nam (VUSTA)"

Tăng cường tiếng nói, vai trò của phụ nữ tại các địa bàn dự án

Thúc đẩy bình đẳng giới trong các dự án nói chung và trong các dự án Lâm nghiệp nói riêng là một trong những sứ mệnh mà SRD theo đuổi ngay từ khi thành lập năm 2006. Vấn đề này được thể hiện cụ thể trong Chiến lược chung của tổ chức và các chỉ số trong mỗi dự án cụ thể. Tại SRD, phụ nữ, đặc biệt là phụ nữ nghèo, phụ nữ dân tộc thiểu số tại các vùng khó khăn, vùng sâu, vùng xa luôn là đối tượng hưởng lợi đầu tiên mà chúng tôi hướng tới. Thứ nhất, chúng tôi thay đổi suy nghĩ của họ về tính sở hữu dự án. Chính họ là chủ dự án chứ không phải chúng tôi. Theo đó, họ được khuyến khích tham gia tích cực trong các hoạt động dự án từ khảo sát ban đầu, đến thiết kế, lập kế hoạch hoạt động, triển khai và đánh giá dự án. Họ tham gia là vì chính lợi ích của họ. Thứ hai, chúng tôi hỗ trợ họ tiếp cận một cách công bằng tới các nguồn lực tại địa phương cũng như từ các dự án, đặc biệt là nguồn lực kỹ thuật và tài chính, để họ triển khai các mô hình sinh kế bền vững, tạo thêm thu nhập cho gia đình. Ngoài ra, các dự án hỗ trợ kết nối thị trường và tìm đầu ra cho các sản phẩm, dịch vụ mà họ sản xuất, cung cấp. Thứ ba, chúng tôi hỗ trợ họ tiếp cận tới các kiến thức, kỹ năng thông qua các khoá tập huấn theo phương pháp lớp học tại ruộng đồng, đặc biệt là áp dụng các biện pháp thích ứng với biến đổi khí hậu và giảm khí phát thải trong trồng trọt và chăn nuôi. Thứ tư, chúng tôi hỗ trợ tập huấn về kinh doanh như kỹ năng lập kế hoạch kinh doanh, kỹ năng quảng bá và bán hàng trên nền tảng mạng xã hội.

Một hoạt động không thể thiếu đó là thực hiện các chiến dịch truyền thông tại cộng đồng cũng như trên các phương tiện truyền thông đại chúng về bình đẳng giới nhằm thay đổi định kiến, thúc đẩy nam giới chia sẻ công việc nhà trong gia đình.

Phụ nữ trong các địa bàn dự án có cuộc sống tốt hơn

Trong suốt hơn 17 năm hình thành và phát triển, chúng tôi, SRD tự hào đóng góp cho sự thay đổi tích cực trong cuộc sống của nhiều trăm ngàn phụ nữ một cách trực tiếp và gián tiếp thông qua hơn 70 dự án tại các địa bàn dự án trải dài từ Bắc vào Nam. Họ đã tự tin hơn trong cuộc sống. Họ có tiếng nói hơn trong gia đình, cộng đồng và xã hội. Rất nhiều phụ nữ trong các địa bàn dự án đã trở thành lãnh đạo, chủ doanh nghiệp, chủ cơ sở sản xuất, kinh doanh. Đó là điều mà trước đây họ chưa từng nghĩ tới. Bên cạnh đó, chúng tôi cũng đã có những đóng góp vào việc xây dựng và hoàn thiện các chính sách có liên quan tới bình đẳng giới tại Việt Nam trong đó có thúc đẩy bình đẳng giới trong lĩnh vực lâm nghiệp và nông nghiệp nông thôn. Và SRD chúng tôi vẫn sẽ tiếp tục sứ mệnh thúc đẩy bình đẳng giới của mình trên chặng đường tiếp theo.





Promoting gender equality through project activities

STORY OF MS. VU THI BICH HOP

DIRECTOR OF THE CENTER FOR SUSTAINABLE RURAL DEVELOPMENT (SRD)

"Promoting gender equality in projects in general and in forestry projects in particular has always been the priority and key task of the Center for Sustainable Rural Development (SRD) since its establishment in 2006. Every year, we are honoured to be selected as one of the excellent members of the Vietnam Union of Science and Technology Associations (VUSTA)."

Strengthen the voice and role of women in project areas

Promoting gender equality in projects in general and in forestry projects, in particular, is one of the missions that SRD has pursued since its establishment in 2006. This issue is expressly stated in the strategy of our organization and by indicators in each specific project. At SRD, women, especially underprivileged and women from ethnic groups living in challenging and remote areas, are always the first beneficiaries we target. First, we try to change their thinking about project ownership. They are the project owners, not us. Accordingly, they are encouraged to actively participate in project activities from baseline surveying to designing work plans to implementation and evaluation. They participate for their own benefit. Second, we support them to have equal access to local resources as well as from the projects, especially technical and financial resources, so they can implement sustainable livelihood models, creating more income for their families. In addition, our projects support market connections and find outlets for the products and services they produce and provide. Third, we support them in accessing knowledge and skills through field-based training courses, especially applying measures to adapt to climate change and reduce greenhouse gas emissions from farming and animal husbandry. Fourth, we support business training sessions such as training in business planning skills and promotion and sales skills on social networking platforms.

An indispensable activity is to carry out communication campaigns in the community as well as on mass media about gender equality to change stereotypes and promote the sharing and division of housework among men in the family.

Women in project areas have a better life

During more than 17 years of establishment and development, we at SRD are proud to contribute to positive changes in the lives of hundreds of thousands of women directly and indirectly through more than 70 projects from the Northern to the Southern provinces in Viet Nam. These women have gained more confidence in their lives. They have a stronger voice in their families, communities, and society at large. Many women in the project sites have become leaders, business owners, and owners of production and business establishments. These are things most of them had never thought to be able to achieve before. We have also contributed to the development and improvement of policies related to gender equality in Viet Nam, including promoting gender equality in the fields of forestry and rural agriculture. We will continue our mission of promoting gender equality in the journey to come.





Lâm nghiệp không chỉ dành riêng cho nam giới

CÂU CHUYỆN CỦA CHỊ LẠI THỊ NHUNG

NHÂN VIÊN PHÒNG KỸ THUẬT

CÔNG TY LÂM NGHIỆP SÔNG KÔN, BÌNH ĐỊNH

"Tôi có một gia đình hạnh phúc, một công việc ổn định phù hợp với khả năng và trình độ của mình. Tôi làm được thì những phụ nữ khác cũng có thể làm được. Lâm nghiệp không chỉ dành riêng cho nam giới."

Khó thế sao sống được?

Có một bạn nữ người Việt trong đoàn chuyên gia đến làm việc với công ty của chúng tôi. Sau một ngày, bạn ấy nói với tôi "Trời, sao mà xa dữ vậy, sao mà khổ dữ vậy, sống sao được". Tôi nói với bạn đó rằng "Đó là chuyện bình thường. Trạm này còn có nhà xây, có phòng máy lạnh. Chứ có những trạm còn khó khăn hơn nhiều, không sóng điện thoại, không điện, không nước sạch mà phải dùng nước suối". 14 năm làm việc tại công ty, tôi đã quen dần với những khó khăn khi phải khiêng xe, dắt xe và cày đất trong những chuyến đi rừng khi gặp phải trời mưa, thích nghi với những hoàn cảnh khó khăn tại các trạm mỗi khi phải ngủ lại.

Sắp xếp việc gia đình luôn là điều khó khăn nhất

Trước mỗi chuyến đi rừng, tôi đều phải sắp xếp các công việc gia đình, nhất là việc bố trí người ở nhà chăm lo cho các con. Đó luôn là điều khó khăn nhất. Có khi phải đổi vai cho chồng – chồng tôi cũng làm cùng công ty. Tôi đi rừng, chồng ở nhà chăm sóc các con. Nhiều khi gửi con ở nhà cho hàng xóm, người thân trông giúp. Ai gửi được thì gửi vì bố mẹ hai bên đều ở quê, không thể giúp được.

Lâm nghiệp không chỉ dành riêng cho nam giới

Hiện tại, tôi đã có mọi thứ tôi cần. Đó là một gia đình hạnh phúc, một công việc ổn định phù hợp với khả năng và trình độ của mình. Nhiều người vẫn nói, con gái mà, đi rừng, đi núi làm chi cho nó khổ. Nó là công việc của nam giới. Đúng là nữ giới làm trong ngành Lâm nghiệp thì có nhiều bất lợi hơn nam giới. Nhưng nó không hoàn toàn chỉ dành riêng cho nam giới. Tôi làm được thì những phụ nữ khác cũng có thể làm được. Trong thời gian tới, theo tôi, cần đẩy mạnh truyền thông để thay đổi định kiến xã hội về nữ giới làm việc trong ngành Lâm nghiệp. Bên cạnh đó, cũng cần có sự đầu tư hơn nữa về cơ sở vật chất, điều kiện ăn ở, sinh hoạt đáp ứng các nhu cầu cơ bản tại các trạm quản lý bảo vệ rừng, trong đó có tính đến các yếu tố đặc thù của nữ giới.





Forestry is not just for men

STORY OF MS. LAI THI NHUNG

TECHNICAL OFFICER

SONG KON FORESTRY COMPANY, BINH DINH

"I have a happy family and a stable job that aligns with my abilities and qualifications. If I can do it, other women can do it too. Forestry is not just for men."

It is so terrible how can you manage?

There was a Vietnamese female officer in a group of visiting experts who came to work with our company. After one day, she said to me, "Oh my God, the site is so far! How terrible is it travelling there? How can you manage?" I told her, "This is normal. This station has a building with air conditioning, but there are stations that are much more difficult to stay in, with no phone signal, no electricity, no clean water, so we have to use spring water." After 14 years of working at the company, I have gradually become accustomed to the difficulties of having to carry lots of weight, move by motorbike, remove mud during trips to the forest when it rains, and generally adapt to challenging circumstances at the stations whenever I have to sleep overnight there.

Arranging family work is always the most difficult thing

Before every trip to the forest, I have to arrange family work, especially ensuring there is someone at home to take care of my children. That's always the hardest thing. Sometimes, I have to "switch roles" with my husband who also works at the same company. At times when I must go to the forest, my husband stays home to take care of the children. We often leave our children at home with neighbours or relatives to help taking care of them. We seek and appreciate the help of anyone gracious enough to take care of our children because our parents are often in the countryside and can't look after them.

Forestry is not just for men

Currently, I have everything I need. That is to say, I have a happy family and a stable job that aligns with my abilities and qualifications. Many people still say that for a woman, going deep into the forest or mountains would be miserable - "It is men's work." It is true that women working in forestry may have more hurdles to overcome than men. But the work is not purely "men's work." If I can do it, other women can do it too! In my opinion, broader communication is needed to change social prejudices about women working in the forestry sector. In addition, there needs to be further investment in physical training facilities, accommodation and improvements in living quarters to meet the basic needs at forest management and protection stations, taking into account the comfort and needs of both men and women.





Lối đi riêng - cơ hội cho chính mình

CÂU CHUYỆN CỦA BẠN LÊ THỊ YẾN NHI

SINH VIÊN NĂM THỨ NHẤT

NGÀNH LÂM SINH, KHOA LÂM HỌC, TRƯỜNG ĐẠI HỌC LÂM NGHIỆP

"Nhắc tới học Lâm nghiệp, mọi người thường chỉ nghĩ sau này sẽ làm kiểm lâm. Nhưng tôi lại thấy, ngành này có nhiều cơ hội việc làm cho chính mình. Tôi chọn lâm nghiệp, lối đi riêng để tạo cơ hội cho chính mình."

Lối đi riêng - cơ hội cho chính mình

Tôi thường được bố mẹ cho đi cùng trong những chuyến công tác, tiếp xúc với công việc liên quan tới trồng, chăm sóc và bảo vệ rừng. Khác với mọi người thường suy nghĩ học Lâm nghiệp sau này sẽ chỉ làm Kiểm lâm hay trồng rừng, tôi lại thấy ngành học này có nhiều cơ hội việc làm khác nhau. Tôi có thể làm kỹ sư lâm nghiệp, làm việc cho các dự án về bảo vệ và phát triển rừng hay làm trong lĩnh vực chứng chỉ các-bon. Vô vàn cơ hội đang chờ tôi. Tôi chọn lâm nghiệp như một lối đi riêng để tạo cơ hội cho chính mình.

Chỉ cần có ý chí, mọi khó khăn sẽ vượt qua được

Nhiều người nói cái khó khăn mà tôi phải đối mặt sau này khi làm trong lĩnh vực Lâm nghiệp là vấn đề về thể lực. Đi rừng, trèo đèo, lội suối là không dễ gì đối với thể lực của phụ nữ. Nhưng tôi nghĩ, yếu tố về thể lực có thể khắc phục được thông qua rèn luyện hàng ngày. Rào cản lớn nhất là ngay từ trong tư tưởng đã sợ không làm được thì sẽ không bao giờ mình có thể vượt qua. Khi mình có ý chí, mọi khó khăn đều có thể vượt qua được.

Tôi sẽ là một người trong số họ

Qua quan sát và tìm hiểu thực tế, tôi thấy những người phụ nữ trong ngành Lâm nghiệp họ không thua kém gì nam giới. Ví dụ như các cô cố vấn học tập của tôi tại trường. Các cô giỏi về chuyên môn, giỏi về ngoại ngữ, có thể làm việc với các chuyên gia, dự án nước ngoài. Các cô nhanh nhẹn, xử lý công việc hiệu quả, chịu được áp lực cao trong công việc, đây là chưa kể các cô vẫn đảm nhiệm việc chăm lo cho gia đình. Hay là các nữ kiểm lâm - họ băng rừng, vượt suối, ngày đêm bảo vệ những cánh rừng. Tôi ngưỡng mộ họ. Và tôi cũng sẽ là một số người trong họ! Tôi là nữ sinh viên ngành Lâm nghiệp.



My own path for my own opportunity

STORY OF MS. LE THI YEN NHI

FIRST-YEAR STUDENT

MAJOR OF SILVICULTURE, FACULTY OF FORESTRY, UNIVERSITY OF FORESTRY

"When contemplating studying Forestry, people typically foresee themselves becoming forest rangers. However, I see that this industry offers many exciting job opportunities. I chose forestry as my path to afford myself these opportunities."

Forging my own path full of opportunities

My parents often let me accompany them on business trips, exposing me to work related to forest planting, maintenance of forest plantations and protecting forest ecosystems. It is commonplace for people considering studying Forestry to envision themselves solely working as a forest ranger or forester after their studies. I can see that this field of study has many more job opportunities. I can work as a forestry engineer, work on projects on forest protection and development or work in the field of carbon certification. Countless opportunities are waiting for me. I chose Forestry and my own path to create opportunities for myself.

As long as there is willpower, all difficulties will be overcome

A future difficulty that I can anticipate working in the field of Forestry is insufficient physical fitness. Going to the forest, climbing passes, and wading streams does not come as easy physically for some women. But physical factors can be overcome through daily exercise and effort. The biggest fear is that from the start, if we fear that we can't do it, we will never be able to overcome it. When we have willpower, all difficulties can be overcome.

I will be one of them

Through observation and practical studies, I see that women in forestry are every bit as good as men. For example, my female academic advisors at university excel at their profession, tend to be good at foreign languages, and are gifted at working with foreign experts and projects. They are agile, handle work effectively, and can withstand high pressure at work while still being able to take care of other obligations to their families. Or, let's look at female forest rangers. They cross forests and traverse streams, and day and night protect the forests. I admire them. I will also be one of them! I am a female student of Forestry.